



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
3 de abril de 2001
Español
Original: inglés

Asamblea General

Quincuagésimo quinto período de sesiones

Temas 20 a) y b), 33, 49 y 74 j), l), s) y w) del programa

Fortalecimiento de la coordinación de la asistencia humanitaria y de socorro en casos de desastre que prestan las Naciones Unidas, incluida la asistencia económica especial: Fortalecimiento de la coordinación de la asistencia humanitaria de emergencia de las Naciones Unidas; Asistencia económica especial a determinados países o regiones

Cultura de paz

La situación en Timor Oriental durante su transición a la independencia

Desarme general y completo: Consolidación de la paz mediante la adopción de medidas concretas de desarme; Asistencia a los Estados para detener la circulación ilícita de armas pequeñas y proceder a su recogida; Tráfico ilícito de armas pequeñas; Armas pequeñas

Consejo de Seguridad

Quincuagésimo sexto año

Carta de fecha 2 de abril de 2001 dirigida al Secretario General por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente del Japón ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de adjuntarle el resumen del Presidente del Simposio Internacional sobre Prevención de los conflictos, titulado "Cultura de Prevención: coordinación entre las diversas partes interesadas, desde las Naciones Unidas a la sociedad civil", que se celebró del 13 al 14 de marzo de 2001 en Tokio.

Le agradeceré tenga a bien disponer que la presente carta y su anexo sean distribuidos como documento de la Asamblea General, en relación con los temas del programa 20 a), 20 b), 33, 49, 73 j), 73 l), 73 s) y 73 w), y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kiyotaka **Akasaka**

Embajador

Encargado de Negocios interino

Misión Permanente del Japón ante las Naciones Unidas

Anexo a la carta de fecha 2 de abril de 2001 dirigida al Secretario General por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente del Japón ante las Naciones Unidas

Simposio internacional sobre prevención de los conflictos: Cultura de prevención: coordinación entre las diversas partes interesadas, desde las Naciones Unidas a la sociedad civil

Tokio, 13 y 14 de marzo de 2001

Introducción

El Simposio internacional sobre prevención de los conflictos, titulado “Cultura de prevención: coordinación entre las diversas partes interesadas, desde las Naciones Unidas a la sociedad civil” se celebró los días 13 y 14 de marzo de 2001 en Tokio, a fin de examinar cómo conseguir una coordinación productiva entre las diversas partes interesadas en las actividades de prevención de los conflictos, tales como las Naciones Unidas, otras organizaciones internacionales, organizaciones regionales, los gobiernos, comunidades locales y la sociedad civil, incluidas organizaciones no gubernamentales, etc. Con objeto de centrar los debates, el Simposio se ocupó de dos temas concretos, “Las armas pequeñas y las armas ligeras en el caso de Camboya” y “El conflicto y el desarrollo en el caso de Timor Oriental”. El Simposio fue organizado por el Gobierno del Japón, como seguimiento de las “iniciativas de la reunión del Grupo de los Ocho celebrada en Miyazaki para la prevención de conflictos (A/55/161-S/2000/714)”. Se adjunta la lista de participantes (véase apéndice).

El Simposio, presidido por el Sr. Yasushi Akashi, Presidente del Centro de Diplomacia Preventiva del Japón, ex Representante Especial del Secretario General para Camboya y, ulteriormente, para la ex Yugoslavia, constó de dos sesiones plenarias y dos reuniones a nivel de los subgrupos. La primera reunión, de introducción de la sesión plenaria, en la que los representantes de diversas partes interesadas hicieron declaraciones que marcaron la tónica general, estuvo seguida por dos reuniones a nivel de los subgrupos. Estas reuniones se celebraron simultáneamente, cada una de ellas dedicada a uno de los temas específicos mencionados anteriormente. En la segunda reunión de la sesión plenaria hicieron nuevas observaciones fundamentales los representantes de diversas partes interesadas y se escucharon los informes de los moderadores de las dos reuniones de los subgrupos. El Presidente del Simposio dio por terminado éste con la publicación del resumen del Presidente, redactado en nombre del Presidente. A continuación se reproduce el texto completo de este resumen.

Resumen del Presidente

I. Debate en sesión plenaria

1. Temas básicos

Con el creciente número de partes interesadas en las actividades de prevención de los conflictos en el mundo de hoy, hemos sido testigos de una gran variedad de esfuerzos encaminados a evitar los conflictos sobre el terreno. La clave del éxito de las medidas preventivas es cómo conseguir la coordinación óptima entre esas partes interesadas, sobre la base de sus respectivas funciones y sus ventajas comparativas. Este simposio es uno de los de seguimiento de las iniciativas de la reunión del Grupo de los Ocho celebrada en Miyazaki para la prevención de los conflictos, que hizo hincapié en un enfoque general, integrado. Además de los aspectos bien conocidos de un mejor enfoque de la prevención de los conflictos, se hicieron sugerencias concretas sobre dos cuestiones: la recogida y destrucción de armas pequeñas y armas ligeras en Camboya y la reconciliación y el desarrollo en Timor Oriental.

2. La necesidad de una estrategia sistemática en la que participen todas las partes interesadas

En la actualidad, las múltiples partes interesadas en la prevención de los conflictos y que trabajan en este ámbito cuentan con una coordinación inadecuada y una comunicación insuficiente, lo que desemboca en ineficacia y fracasos, dado que las medidas de algunas de las partes interesadas anulan la de otras. Por otra parte, una coordinación sólida podría reducir o eliminar las dificultades con que tropiezan las partes interesadas, garantizando que los recursos se apliquen de manera más eficaz y que la asistencia llegue a las comunidades más necesitadas de ella.

Por consiguiente, recomendamos que se establezca un régimen de mejores prácticas con las ventajas y la diversidad de las distintas partes interesadas, garantizando así que nuestros esfuerzos avancen con mayor eficacia hacia el mismo objetivo coherente. Al mismo tiempo, se observó que dirigir demasiados esfuerzos a la coordinación de las cuestiones de procedimiento podría entorpecer el dinamismo y las iniciativas de las diversas partes interesadas.

3. Prevención estructural a largo plazo y gestión de las crisis a corto plazo

Es de conocimiento general que hemos sido testigos de dos enfoques de las actividades de prevención de los conflictos. Las actividades del primer tipo de enfoque son las que se ocupan de las causas fundamentales de los conflictos y establecen las bases de sociedades pacíficas y estables. Estas actividades adoptan diversas formas, tales como un desarrollo amplio general, participación en las actividades de gobierno, el uso equitativo de los recursos naturales, los sistemas de educación, etc. Las situaciones de grave pobreza, especialmente en las sociedades divididas por motivos étnicos o religiosos, son el caldo de cultivo de los conflictos violentos, desencadenados muchas veces por extremismos políticos o por un súbito retroceso

económico. La consolidación de la paz con posterioridad a los conflictos es esencial para evitar que se reproduzcan los conflictos.

La gestión de las crisis a corto plazo o la diplomacia preventiva conlleva determinar lo antes posible dónde y de qué manera pueden estallar conflictos violentos, y actuar o responder todo lo rápida y decididamente posible. Esto puede entrañar diversas medidas, desde la diplomacia preventiva a las medidas de coacción cuando ello resulte necesario.

4. Elementos clave en una cultura de prevención

Los elementos clave necesarios para establecer una cultura de prevención de los conflictos son, entre otros, la recogida y destrucción de las armas pequeñas, el regreso y la reinserción de los refugiados, la reconciliación y el desarrollo de la comunidad, medidas sociales y económicas para generar un ambiente de coexistencia y atacar la raíz de los conflictos, y la construcción de capacidades locales para un buen gobierno y un desarrollo justo y sostenible.

5. Recomendaciones a las partes interesadas

Las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales deben seguir abogando a favor de nuevas iniciativas y normas. En particular, deben tomar la iniciativa en formular y promover actividades internacionales en este campo. Entre los ejemplos recientes de esto cabe señalar la restricción del comercio ilícito de diamantes en las zonas de conflicto y las restricciones al comercio de armas pequeñas.

Se insta a las Naciones Unidas, a otras organizaciones internacionales y a los gobiernos a que se planteen hacer participar a las organizaciones no gubernamentales responsables en las etapas de formulación y conceptualización de la política de prevención de los conflictos. No basta con limitarse a intentar colaborar en los momentos de crisis.

Por consiguiente, hay que esforzarse en mayor medida para unir a todas las partes interesadas en la prevención de los conflictos.

Se invita a las Naciones Unidas y a otras organizaciones internacionales a que tomen la iniciativa, según convenga en cada caso, en la coordinación de toda la gama de partes interesadas en la prevención de los conflictos. Deben además promover la coordinación interna, incluso sobre el terreno. Se reconoce que el comienzo de las operaciones es el momento más adecuado para la coordinación.

Se pide a los gobiernos que aumenten la flexibilidad de su gestión de la asistencia oficial para el desarrollo y que compartan la información de que disponen, a fin de ayudar y alentar a las organizaciones no gubernamentales que actúan en la prevención de los conflictos.

Las partes interesadas de la sociedad civil a nivel local, incluidas las organizaciones no gubernamentales, pueden desempeñar una función fundamental en las estrategias de prevención de los conflictos “de abajo arriba”. Por ejemplo, en la educación, o quizás en la reconciliación, una iniciativa importante de creación de capacidades debe consistir en mejorar la función positiva que pueden desempeñar las organizaciones no gubernamentales locales internacionales, permitiéndoles al mismo

tiempo mantener su autonomía e identidad. Sin embargo, las organizaciones no gubernamentales deben basar sus actividades en su propia experiencia. En vista del carácter complejo de los retos políticos y humanitarios a nivel local, a las organizaciones no gubernamentales puede resultarles beneficioso fortalecer su experiencia, incluida su capacidad de análisis.

La promoción de una cultura de prevención en los países que no viven conflictos incluye actividades para garantizar que en la enseñanza escolar se tiene en cuenta la perspectiva de la cooperación internacional. Los medios de comunicación también desempeñan una función importante en la difusión de información sobre la prevención de los conflictos entre el público en general, y para que puedan ser útiles y eficaces deben ejercer su papel cuidadosa y responsablemente. Naturalmente, la experiencia ha demostrado que muchas veces se recurre a los medios de comunicación para incitar conflictos.

II. Las reuniones de los subgrupos

1. Subgrupo 1: Las armas pequeñas y las armas ligeras en el caso de Camboya

Declaraciones que marcaron la tónica general

En el subgrupo 1, las deliberaciones se centraron en el problema de la disponibilidad excesiva y desestabilizadora de armas pequeñas y armas ligeras, más concretamente en la recogida y destrucción de este tipo de armas en Camboya, donde finalmente han terminado las largas guerras civiles, dado que la disponibilidad excesiva de este tipo de armas amenaza gravemente la seguridad interna, la estabilidad y el desarrollo económico y social.

Antes de la reunión del Subgrupo, al final de la sesión plenaria en la mañana de ayer, escuchamos una importante declaración de Su Excelencia el Teniente General HOK Lundy, Director General de la Policía Nacional de Camboya, en la que informó sobre las actividades del Gobierno Real de Camboya en la recogida y destrucción de armas. Ya se han recogido más de 100.000 armas, y aproximadamente un tercio de ellas han sido destruidas. También se está procurando evitar su proliferación hacia países vecinos. Al saber de los valientes esfuerzos realizados por el Gobierno Real de Camboya, la comunidad internacional y organizaciones no gubernamentales, algunas de ellas locales, como el Grupo de Trabajo para la reducción de armamentos, han empezado a cooperar en estos esfuerzos y a prestarles asistencia, pero dado que se requerirán esfuerzos mayores y de más duración para resolver el problema, se requiere la asistencia y la cooperación de otras partes además del Gobierno de Camboya.

Tras esta exposición de Su Excelencia el Teniente General de División HOK Lundy, el subgrupo 1 comenzó sus deliberaciones tras escuchar otras tres exposiciones, la primera de ellas de Su Excelencia el Sr. UNG Samy, Gobernador de la Provincia de Pursat, sobre la situación actual y los retos que plantea el problema de las armas pequeñas en su provincia, la segunda del General de Brigada Henny J. van der Graaf, director de proyectos de asistencia de la Unión Europea sobre la reducción de las armas pequeñas en Camboya (UE ASAC) sobre sus actividades en Camboya, en particular sobre varios proyectos concretos que se están realizando en la actualidad y la tercera y última a cargo del Sr. Osanai, uno de los Directores Generales Adjun-

tos del Ministerio de Relaciones Exteriores del Japón sobre la política japonesa de ayuda a Camboya en algunos proyectos relativos a armas pequeñas

Resumen de los debates:

- En primer lugar, cabe reiterar que fueron el Gobierno y el pueblo de Camboya quienes hace varios años tomaron la iniciativa de intensificar los esfuerzos para lograr el desarme y la desmovilización, porque sólo de esa manera es posible garantizar la paz y la seguridad internas y el desarrollo social y económico, y rectificar el rumbo del proceso.
- En segundo, a los efectos de la recogida y destrucción de armas, ya se ejecutan en Camboya, o están próximos a ponerse en marcha, una serie de iniciativas y proyectos.
- En tercero, en estas actividades reviste gran importancia el establecimiento de un sistema policial y de seguridad fiable que haga confiar a la población en que no tendrá que poseer armas para proteger sus vidas y bienes.
- En cuarto, respecto del tráfico ilícito de armas pequeñas a través de las fronteras con los países vecinos, será necesario adoptar medidas eficaces para erradicar dicho tráfico, ya que a menos que se interrumpa el suministro de dichas armas, todas las iniciativas encaminadas a reducir su excesiva disponibilidad estarán condenadas al fracaso.
- En quinto, es preciso promover un enfoque amplio que abarque no sólo el desarme y la desmovilización, sino también el desarrollo social y económico.
- En sexto, todos los participantes subrayaron la importante función que pueden desempeñar las sociedades civiles en la sensibilización de la población.
- En séptimo, la coordinación de las distintas iniciativas que emprenden los diversos interlocutores tiene una enorme importancia.

2. Subgrupo 2: Los conflictos y el desarrollo en el caso de Timor Oriental

El subgrupo encargado del tema “El conflicto y el desarrollo en Timor Oriental” abordó una amplia variedad de cuestiones antes de centrar su atención concretamente en la cuestión de la reconciliación y su relación con el desarrollo en Timor Oriental. Entre otras sugerencias de carácter general, se formularon las siguientes:

- Debe lograrse un alto nivel de participación de las comunidades locales en los proyectos, y es indispensable que exista una buena coordinación entre todos los interlocutores en los proyectos sobre desarrollo.
- Es preciso adoptar de inmediato medidas de emergencia para hacer frente a los trastornos económicos que se prevé que ocurran cuando se retire la administración de las Naciones Unidas. Es particularmente importante formular medidas para afrontar el abrupto aumento previsto del desempleo, así como proyectos en las zonas rurales que permitan reducir dicho desempleo.

- Es necesario realizar esfuerzos más concentrados para alentar el regreso de las “antiguas” organizaciones no gubernamentales que funcionaban en Timor Oriental bajo el Gobierno de Indonesia.
- La comunidad internacional debe apoyar resueltamente los esfuerzos de Timor Oriental por reorganizar la nación como estrategia para hacer frente al aumento previsto en los conflictos y las tensiones sociales inmediatamente después de la independencia.
- Se requiere entrenar mejor a la policía (incluido el entrenamiento sobre la manera de hacer uso de las nuevas facultades para combatir el delito sin violar los derechos de los ciudadanos).
- La equidad de género es importante y se necesitan estrategias muy concretas para promover dicha equidad, incluso mediante proyectos de fortalecimiento de la capacidad a largo plazo destinados a la mujer.

En lo tocante a la cuestión de la reconciliación y el desarrollo de Timor Oriental, el subgrupo consideró dos aspectos de la cuestión de la reconciliación, a saber, la reconciliación entre los timorenses orientales y la reconciliación entre Timor Oriental e Indonesia.

Para promover la reconciliación entre los timorenses orientales, el subgrupo consideró importantes las ideas siguientes:

- La reconciliación y el desarrollo marchan juntos, y la expansión económica y la creciente prosperidad son garantías contra el aumento de los conflictos.
- La reconciliación y la justicia deben complementarse, pero como la relación entre ellas resulta problemática, es necesario estudiar bien a fondo la coordinación entre ambos aspectos.
- Debe ampliarse la función de los consejos de mediación comunitarios, como el que ya existe en Covalima, de manera que se ocupen también de la reconciliación. Debe estudiarse la viabilidad de establecer centros integrados de asesoramiento jurídico.
- Es preciso formular estrategias para alentar prácticas de reconciliación oficiosas, así como otras destinadas a garantizar que los mecanismos judiciales vigentes sean realmente sostenibles después del retiro de la administración de las Naciones Unidas.
- La futura incorporación de Timor Oriental a la ASEAN es una importante estrategia para consolidar la reconciliación entre Indonesia y Timor Oriental, y es preciso que la comunidad internacional apoye la admisión de Timor Oriental en esa Asociación.
- Las relaciones comerciales entre Indonesia y Timor Oriental, en particular a través de la frontera, son decisivas para la reconciliación entre ambos países; por ello es necesario que la comunidad internacional facilite dicho comercio.
- Los medios de información, en particular la radio, son importantes para promover la reconciliación en Timor Oriental. Es necesario fortalecer la radio y la prensa escrita. Existe la urgente necesidad de generar información fidedigna sobre la situación económica y de seguridad en Timor Oriental y divulgarla entre los timorenses orientales refugiados y en Timor Occidental. Es conve-

niente que los refugiados en Timor Occidental tengan acceso a los periódicos y las transmisiones radiales procedentes de Timor Oriental.

- Debe persuadirse a Indonesia de que cumpla su compromiso de investigar los deseos de los timorenses orientales refugiados en Timor Occidental, y presentar informes fidedignos al respecto, o de lo contrario permitir que se realice una evaluación independiente de dichos deseos.

Apéndice*

List of Participants

* The appendix is being issued in the language of submission only.

